

H Ô T E L

***L'affichage
obligatoire
dans les chambres***

Ce que dit la réglementation pour les chambres d'hôtel

Consignes de sécurité

Une consigne d'incendie doit être affichée dans chaque chambre.

*Elle est rédigée **en français** et complétée par une **bande dessinée** illustrant les consignes.*

*Sa rédaction en langue française peut être complétée par **sa traduction** dans les langues parlées par les occupants habituels.*

Plan d'évacuation

*Un **plan sommaire de repérage** de chaque chambre par rapport aux dégagements à utiliser en cas d'incendie doit être fixé **dans chaque chambre** (art P 35 du Règlement de sécurité des ERP).*

Cette consigne doit attirer l'attention du public sur l'interdiction d'utiliser les ascenseurs en cas d'incendie, à l'exception de ceux conformes aux dispositions de l'article AS4 du règlement de sécurité, qui sont réservés à l'évacuation des personnes handicapées.

Tarifs

L'affichage des tarifs est obligatoire dans chaque chambre.

***Que faire pour être
conforme au nouveau
règlement de sécurité
des hôtels?***

***Les 4 solutions proposées
pour les chambres d'hôtel***

1

***La bande dessinée
« seule »***



2

***La bande dessinée
+ la consigne de sécurité
réglementaire en français
+ la traduction de la consigne
en anglais, allemand, espagnol
et italien.
(présentation verticale)***

Sécurité

Safety • Sicherheit

Seguridad • Sicurezza



En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas maîtriser le feu

Sortez et refermez votre porte
Appuyez sur le bouton d'alarme le plus proche de votre chambre
Dirigez-vous vers la sortie, suivez le balisage
Ne prenez pas l'ascenseur
Sortez et prévenez la réception

In case of fire in your room

If you cannot stop the fire

Go out of your room and close the door
Press the nearest alarm signal from your room
Walk to the way out and follow the signs
Do not use the elevator
Get out and notify the reception

Im Falle eines Brandes in Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht löschen können

Verlassen Sie das Zimmer und schliessen Sie die Tür hinter sich
Drücken Sie im Flur den am nächstliegenden Alarmknopf
Folgen Sie der Ausschilderung zum Ausgang
Nehmen Sie nicht den Aufzug
Informieren Sie den Empfang und verlassen Sie das Hotel

En caso de incendio en su habitación

Si no puede controlar el fuego

Salga y cierre la puerta
Presione el botón de alarma más cercano a su habitación
Diríjase hacia la salida, siga la señalización
No tome el ascensor
Salga y avise a la recepción

In caso d'incendio in camera

Se non è possibile spegnere il fuoco

Uscire e chiudere la porta
Spingere il pulsante d'allarme più vicino
Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive
Non prendere l'ascensore
Uscire e prevenire la ricezione

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les dégagements sont praticables

Sortez et refermez votre porte
Dirigez-vous vers la sortie en suivant le balisage
Dans la fumée, baissez-vous
Ne prenez pas l'ascenseur

In case of hearing the fire alarm signal

If the corridors are practicable only

Go out of your room and close your door.
Walk to the way out and follow the sign.
Bend down in case of smoke.
Do not use the elevator

Im Alarmfall

Wenn die Fluchtwege frei sind

Verlassen Sie das Zimmer und schliessen Sie die Tür hinter sich
Folgen Sie der Ausschilderung zum Ausgang
Ist Rauch vorhanden, gehen Sie gebückt voran
Nehmen Sie nicht den Aufzug

En caso de que escuche la alarma

Si el camino de salida no está bloqueado

Salga y cierre su puerta
Diríjase hacia la salida siguiendo la señalización
Si hay humo, agáchese
No tome el ascensor

In caso di segnale d'allarme sonoro

Se le uscite sono praticabili

Uscire e chiudere la porta
Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive
Abbassarsi in caso di fumo
Non prendere l'ascensore

Si la fumée rend le couloir ou l'escalier impraticable

Restez dans votre chambre
Calfeutrez la porte avec une serviette ou un drap, mouillez la porte
Dans la fumée, baissez-vous
Manifestez votre présence à la fenêtre

In case of smoke in the corridor or in the staircase

Stay in your room
Warn people outside from the window of your room
Prevent the fire from coming in into putting a wet cloth or towel
Wet the door
Bend down in case of smoke

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind

Bleiben Sie im Zimmer
Zeigen Sie sich am Fenster erkenntlich
Dichten Sie die Türschlitze mit einem Handtuch oder einem Laken ab
Befeuchten Sie die Tür
Ist Rauch vorhanden, legen Sie sich auf den Boden

Si el humo impide el paso por el corredor o la escalera

Quédese en su habitación
Indique su presencia por la ventana
Tape la puerta con una toalla o una sábana
Moje la puerta
Si hay humo agáchese

Se il fumo rende impraticabile il corridoio o le scale

Restare in camera
Manifestare la propria presenza alla finestra
Riemplire gli interstizi intorno alla porta con asciugamani o lenzuoli
Bagnare la porta
Abbassarsi in caso di fumo



3

***La bande dessinée
+ la consigne de sécurité
réglementaire en français
+ la traduction de la consigne
en anglais, allemand, espagnol
et italien.
(présentation horizontale)***

sécurité



En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas maîtriser le feu

Sortez et refermez votre porte
Appuyez sur le bouton d'alarme le plus proche de votre chambre
Dirigez-vous vers la sortie, suivez le balisage. Ne prenez pas l'ascenseur
Sortez et prévenez la réception

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les dégagements sont praticables

Sortez et refermez votre porte
Dirigez-vous vers la sortie en suivant le balisage
Dans la fumée, baissez-vous
Ne prenez pas l'ascenseur

Si la fumée rend le couloir ou l'escalier impraticable

Restez dans votre chambre.
Calfoutez la porte avec une serviette ou un drap, mouillez la porte
Dans la fumée, baissez-vous
Manifestez votre présence à la fenêtre

Safety

In case of fire in your room

If you cannot stop the fire
Go out of your room and close the door
Press the nearest alarm signal from your room
Walk to the way out and follow the signs
Do not use the elevator
Get out and notify the reception

Sicherheit

Im Falle eines Brandes in Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht löschen können
Verlassen Sie das Zimmer und schliessen Sie die Tür hinter sich
Drücken Sie im Flur den am nächstliegenden Alarmknopf
Folgen Sie der Ausschilderung zum Ausgang
Nehmen Sie nicht den Aufzug
Informieren Sie den Empfang und verlassen Sie das Hotel

Seguridad

En caso de incendio en su habitación

Si no puede controlar el fuego
Salga y cierre la puerta
Presione el botón de alarma más cercano a su habitación
Diríjase hacia la salida, siga la señalización
No tome el ascensor
Salga y avise a la recepción

Sicurezza

In case of fire in your room

If you cannot stop the fire
Go out of your room and close the door
Press the nearest alarm signal from your room
Walk to the way out and follow the signs
Do not use the elevator
Get out and notify the reception

In case of hearing the fire alarm signal

If the corridors are practicable only
Go out of your room and close your door.
Walk to the way out and follow the sign.
Bend down in case of smoke.
Do not use the elevator

In case of smoke in the corridor or in the staircase
Stay in your room
Warn people outside from the window of your room
Prevent the fire from coming in into putting a wet cloth or towel
Wet the door
Bend down in case of smoke

Im Alarmfall

Wenn die Fluchtwege frei sind
Verlassen Sie das Zimmer und schliessen Sie die Tür hinter sich
Folgen Sie der Ausschilderung zum Ausgang
Ist Rauch vorhanden, gehen Sie gebückt voran
Nehmen Sie nicht den Aufzug

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind
Quêdese en su habitación
Zeigen Sie sich am Fenster erkenntlich
Dichten Sie die Türschlitze mit einem Handtuch oder einem Laken ab
Befeuchten Sie die Tür
Ist Rauch vorhanden, legen Sie sich auf den Boden

En caso de que escuche la alarma

Si el camino de salida no está bloqueado
Salga y cierre su puerta
Diríjase hacia la salida siguiendo la señalización
Si hay humo, agáchese
No tome el ascensor

Si el humo impide el paso por el corredor o la escalera
Quêdese en su habitación
Indique su presencia por la ventana
Tape la puerta con una toalla o una sábana
Moje la puerta
Si hay humo agáchese

In caso di segnale d'allarme sonoro

Se le uscite sono praticabili
Uscire e chiudere la porta
Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive
Abbassarsi in caso di fumo
Non prendere l'ascensore

Se il fumo rende impraticabile il corridoio o le scale
Restare in camera
Manifestare la propria presenza alla finestra
Riempire gli interstizi intorno alla porta con asciugamani o lenzuoli
Bagnare la porta
Abbassarsi in caso di fumo

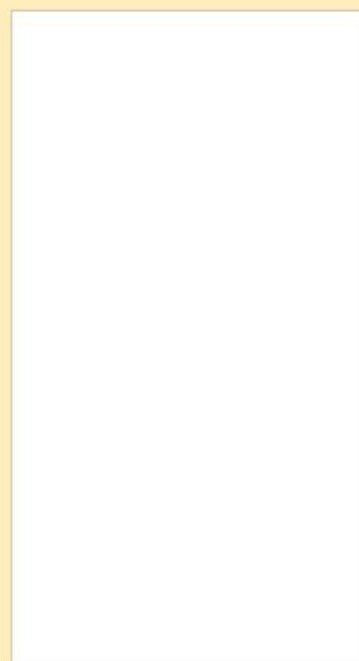
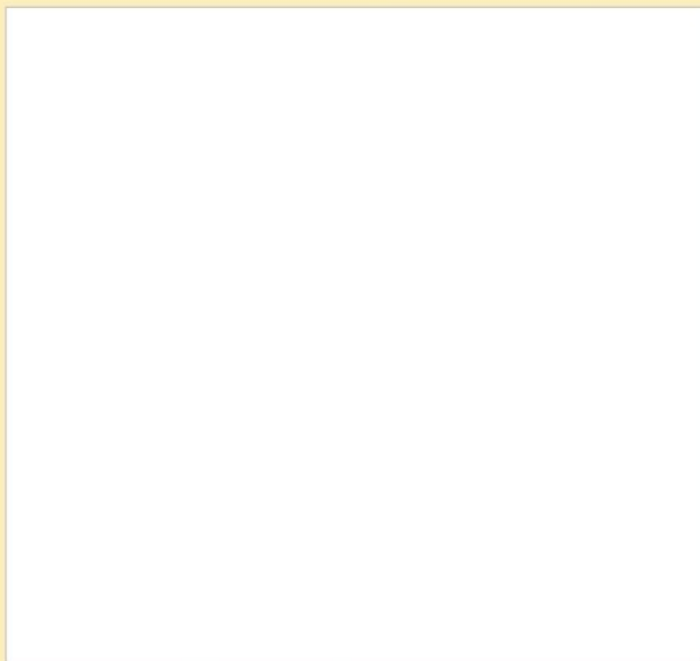
... et la solution «*3en1*»

***La bande dessinée
+ la consigne de sécurité
réglementaire en français
avec la traduction de la consigne
en anglais, allemand,
espagnol et italien***

***+ la fenêtre d'affichage du plan
d'évacuation de la chambre
et la fenêtre d'affichage des tarifs***

Plan d'évacuation

Tarifs



Légende : Signification d'alarme

Evacuation

Indication d'évacuation

sécurité

En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas maîtriser le feu

Sortez et refermez votre porte
Appuyez sur le bouton d'alarme
la plus proche de votre chambre
Dirigez-vous vers la sortie, évitez la
fumée. Ne prenez pas l'ascenseur
Soyez et prévenez la réception

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les dégagements sont praticables

Sortez et refermez votre porte
Dirigez-vous vers la sortie
en suivant le feuillage
Dans la fumée, inclinez-vous
Ne prenez pas l'ascenseur

Si la fumée rend le couloir
ou l'escalier impraticable

Rester dans votre chambre.
Collez-vous la porte avec une serviette
ou un drap, roulez la porte
Dans la fumée, inclinez-vous
Manifestez votre présence à la réception



Safety

In case of fire
in your room

If you cannot stop the fire
Go out of your room
and close the door
Press the nearest alarm signal
from your room.
Walk to the way out
and follow the sign
Do not use the elevator
Closest and notify the
reception.

Sicherheit

Im Falle eines Brandes in
Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht
beheben können
Verlassen Sie das Zimmer und
schließen Sie die Tür hinter sich
Drehen Sie im Flur das am
nächstenliegenden Alarmsignal
Folgen Sie der Ausweichleitung
zum Ausgang
Nehmen Sie nicht den Aufzug
Informieren Sie den
Empfang und benachrichtigen Sie das Hotel

Seguridad

En caso de incendio en
su habitación

Si no puede controlar el fuego
Salga y cierre la puerta
Presione el botón de alarma más
cercano a su habitación
Diríjase hacia la salida, siga la
señalización
No tome el ascensor
Siga y avise a la recepción

Sicurezza

In caso
d'incendio in camera

Se non è possibile spegnere
il fuoco
Uscire e chiudere la porta
Spingere il pulsante d'allarme
più vicino
Dirigersi verso l'uscita seguendo
le indicazioni visive
Non prendere l'ascensore
Uscire e prevenire la reception

In case of hearing the
fire alarm signal

If the corridors are
practicable only
Go out of your room and close
your door.
Walk to the way out and follow
the sign.
Stand down in case of alarm.
Do not use the elevator

In case of alarm in the
corridor or in the staircase
Stay in your room
Close your window from the
outside of your room
Prevent the fire from coming in
by putting a wet cloth or towel
Under the door
Stand down in case of alarm

Im Alarmfall

Wenn die Fluchwege
frei sind
Verlassen Sie das Zimmer und
schließen Sie die Tür hinter sich
Folgen Sie der Ausweichleitung zum
Ausgang
Ist Rauch vorhanden, gehen Sie
gebückt, wenn
Nehmen Sie nicht den Aufzug

Wenn die Fluchwege durch
Rauch versperrt sind
Bleiben Sie im Zimmer
Ziehen Sie das Fenster
energisch
Decken Sie die Türschlösser mit einem
Handtuch oder einem Laken ab
Schließen Sie die Tür
Im Rauch verweilen, legen Sie sich
auf den Boden

En caso de que
escuche la alarma

Si el corredor de salida no está
disponible
Salga y cierre su puerta
Diríjase hacia la salida siguiendo la
señalización
Si hay humo, agáchese
No tome el ascensor

Si el humo impide el paso por el
corredor o la escalera
Quédese en su habitación
Indique su presencia por la
ventana
Tape la puerta con una toalla
o un paño
Maje la puerta
Si hay humo agáchese

In case of hearing
d'alarme sonore

Se il corridoio verso l'uscita
non è praticabile
Uscire e chiudere la porta
Dirigersi verso l'uscita seguendo la
segnalazione visiva
Abbassare la porta in caso di fumo
Non prendere l'ascensore

Se il fumo rende impraticabile il
corridoio o la scala
Rimane in camera
Manifestare la propria presenza alla finestra
Ritardare gli interventi esterni alla
porta con asciugando o lenzuoli
Sopprimere la porta
Abbassare in caso di fumo



Comment pose-t-on ces 3 modèles de panneaux de consignes de sécurité dans les chambres?

Ces 3 panneaux sont en PVC rigide avec dos « autocollant » : il suffit d'enlever la protection, de positionner le panneau sur la porte et

Sécurité

Safety · Sicherheit
Seguridad · Sicurezza

En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas maîtriser le feu

Sortez et refermez votre porte

Appuyez sur le bouton d'alarme le plus proche de votre chambre

Dirigez-vous vers la sortie, suivez le balisage

Ne prenez pas l'ascenseur

Sortez et prévenez la réception

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les dégagements sont praticables

Sortez et refermez votre porte

Dirigez-vous vers la sortie en suivant le balisage

Dans la fumée, baissez-vous

Ne prenez pas l'ascenseur

Si la fumée rend le couloir ou l'escalier impraticable

Rester dans votre chambre

Callez la porte avec une serviette ou un drap, mouillez la porte

Dans la fumée, baissez-vous

Manifestez votre présence à la fenêtre

In case of fire in your room

If you cannot stop the fire

Go out of your room and close the door

Press the nearest alarm signal from your room

Walk to the way out and follow the signs

Do not use the elevator

Get out and notify the reception

In case of hearing the fire alarm signal

If the corridors are practicable only

Go out of your room and close your door

Walk to the way out and follow the sign

Bend down in case of smoke

Do not use the elevator

In case of smoke in the corridor or in the staircase

Stay in your room

Warn people outside from the window of your room

Prevent the fire from coming in into putting a wet cloth or towel

Wait the door

Bend down in case of smoke

Im Falle eines Brandes in Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht löschen können

Verlassen Sie das Zimmer und schließen Sie die Tür hinter sich

Drücken Sie im Flur den am nächstgelegenen Alarmknopf

Folgen Sie der Ausschleissung zum Ausgang

Nehmen Sie nicht den Aufzug

Informieren Sie den Empfang und verlassen Sie das Hotel

Im Alarmfall

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind

Verlassen Sie das Zimmer und schließen Sie die Tür hinter sich

Zeigen Sie sich am Fenster

Folgen Sie der Ausschleissung zum Ausgang

Ist Rauch vorhanden, gehen Sie gebückt voran

Nehmen Sie nicht den Aufzug

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind

Bleiben Sie im Zimmer

Isolieren Sie sich am Fenster

Dichten Sie die Türschlitze mit einem Handtuch oder einem Laken ab

Befeuchten Sie die Tür

Ist Rauch vorhanden, legen Sie sich auf den Boden

En caso de incendio en su habitación

Si no puede controlar el fuego

Salga y cierre la puerta

Presione el botón de alarma más cercano a su habitación

Diríjase hacia la salida, siga la señalización

No tome el ascensor

Salga y avise a la recepción

En caso de que escuche la alarma

Si el camino de salida no está bloqueado

Salga y cierre su puerta

Diríjase hacia la salida siguiendo la señalización

Si hay humo, agáchese

No tome el ascensor

Si el humo impide el paso por el corredor o la escalera

Quédese en su habitación

Indique su presencia por la ventana

Tape la puerta con una toalla o una sábana

Moje la puerta

Si hay humo agáchese

In caso d'incendio in camera

Se non è possibile spegnere il fuoco

Uscire e chiudere la porta

Spingere il pulsante d'allarme più vicino

Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive

Non prendere l'ascensore

Uscire e prevenire la ricezione

In caso di segnale d'allarme sonoro

Se le uscite sono praticabili

Uscire e chiudere la porta

Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive

Abbassarsi in caso di fumo

Non prendere l'ascensore

Se il fumo rende impraticabile il corridoio o le scale

Restare in camera

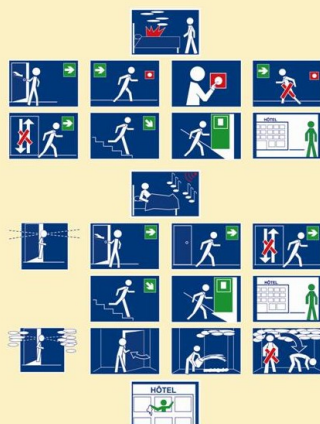
Manifestare la propria presenza alla finestra

Riempiere gli interstizi intorno alla porta con asciugamani o lenzuola

Bagnare la porta

Abbassarsi in caso di fumo

sécurité



En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas maîtriser le feu

Sortez et refermez votre porte

Appuyez sur le bouton d'alarme le plus proche de votre chambre

Dirigez-vous vers la sortie, suivez le balisage

Ne prenez pas l'ascenseur

Sortez et prévenez la réception

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les dégagements sont praticables

Sortez et refermez votre porte

Dirigez-vous vers la sortie en suivant le balisage

Dans la fumée, baissez-vous

Ne prenez pas l'ascenseur

Si la fumée rend le couloir ou l'escalier impraticable

Rester dans votre chambre

Callez la porte avec une serviette ou un drap, mouillez la porte

Dans la fumée, baissez-vous

Manifestez votre présence à la fenêtre

Safety Sicherheit Seguridad Sicurezza

In case of fire in your room

If you cannot stop the fire

Go out of your room and close the door

Press the nearest alarm signal from your room

Walk to the way out and follow the signs

Do not use the elevator

Get out and notify the reception

Im Falle eines Brandes in Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht löschen können

Verlassen Sie das Zimmer und schließen Sie die Tür hinter sich

Drücken Sie im Flur den am nächstgelegenen Alarmknopf

Folgen Sie der Ausschleissung zum Ausgang

Nehmen Sie nicht den Aufzug

Informieren Sie den Empfang und verlassen Sie das Hotel

In case of hearing the fire alarm signal

If the corridors are practicable only

Go out of your room and close your door

Walk to the way out and follow the sign

Bend down in case of smoke

Do not use the elevator

In case of smoke in the corridor or in the staircase

Stay in your room

Warn people outside from the window of your room

Prevent the fire from coming in into putting a wet cloth or towel

Wait the door

Bend down in case of smoke

Im Alarmfall

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind

Verlassen Sie das Zimmer und schließen Sie die Tür hinter sich

Zeigen Sie sich am Fenster

Folgen Sie der Ausschleissung zum Ausgang

Ist Rauch vorhanden, gehen Sie gebückt voran

Nehmen Sie nicht den Aufzug

Wenn die Fluchtwege durch Rauch versperrt sind

Bleiben Sie im Zimmer

Isolieren Sie sich am Fenster

Dichten Sie die Türschlitze mit einem Handtuch oder einem Laken ab

Befeuchten Sie die Tür

Ist Rauch vorhanden, legen Sie sich auf den Boden

En caso de incendio en su habitación

Si no puede controlar el fuego

Salga y cierre la puerta

Presione el botón de alarma más cercano a su habitación

Diríjase hacia la salida, siga la señalización

No tome el ascensor

Salga y avise a la recepción

En caso de que escuche la alarma

Si el camino de salida no está bloqueado

Salga y cierre su puerta

Diríjase hacia la salida siguiendo la señalización

Si hay humo, agáchese

No tome el ascensor

Si el humo impide el paso por el corredor o la escalera

Quédese en su habitación

Indique su presencia por la ventana

Tape la puerta con una toalla o una sábana

Moje la puerta

Si hay humo agáchese

In caso d'incendio in camera

Se non è possibile spegnere il fuoco

Uscire e chiudere la porta

Spingere il pulsante d'allarme più vicino

Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive

Non prendere l'ascensore

Uscire e prevenire la ricezione

In caso di segnale d'allarme sonoro

Se le uscite sono praticabili

Uscire e chiudere la porta

Dirigersi verso l'uscita seguendo le indicazioni visive

Abbassarsi in caso di fumo

Non prendere l'ascensore

Se il fumo rende impraticabile il corridoio o le scale

Restare in camera

Manifestare la propria presenza alla finestra

Riempiere gli interstizi intorno alla porta con asciugamani o lenzuola

Bagnare la porta

Abbassarsi in caso di fumo

... et comment pose-t-on ce panneau de consignes de sécurité dans les chambres?

Plan d'évacuation

Tarifs

sécurité




































En cas d'incendie dans votre chambre

Si vous ne pouvez pas rejoindre la rue

Sortez et refermez votre porte
Appuyez sur le bouton d'alarme le plus proche de votre chambre
Dégagez-vous vers le corridor, évitez le hallage. Ne prenez pas l'ascenseur
Sortez et prévenez la réception

En cas d'audition du signal d'alarme

Si les évacuations sont possibles

Sortez et refermez votre porte
Dégagez-vous vers le corridor en suivant le signal
Dans le hallage, évitez-vous
Ne prenez pas l'ascenseur

Si la fumée rend le corridor ou l'escalier impraticable

Restez dans votre chambre.
Collez-vous la porte avec une serviette ou un drap, roulez la porte
Dernière la fumée, évitez-vous
Prévenez la réception

Safety

In case of fire in your room

If you cannot step the fire the out of your room and close the door
Press the nearest alarm signal from your room
Walk to the way out and follow the sign
Do not use the elevator
Go out and notify the reception

Sicherheit

Im Falle eines Brandes in Ihrem Hotelzimmer

Wenn Sie das Feuer nicht löschen können
Verlassen Sie das Zimmer und schließen Sie die Tür hinter sich
Gehen Sie im Flur den nächsten Alarmknopf
Folgen Sie der Rauchabfuhr
Nehmen Sie nicht den Aufzug
Gehen Sie zum Ausgang
Geben Sie den Empfang Bescheid

Seguridad

En caso de incendio en su habitación

Si no puede salir de la habitación
Salga y cierre la puerta
Presione el botón de alarma más cercano
Diríjase hacia la salida, siga la señalización
No tome el ascensor
Salga y avise a la recepción

Sicurezza

In caso d'incendio in camera

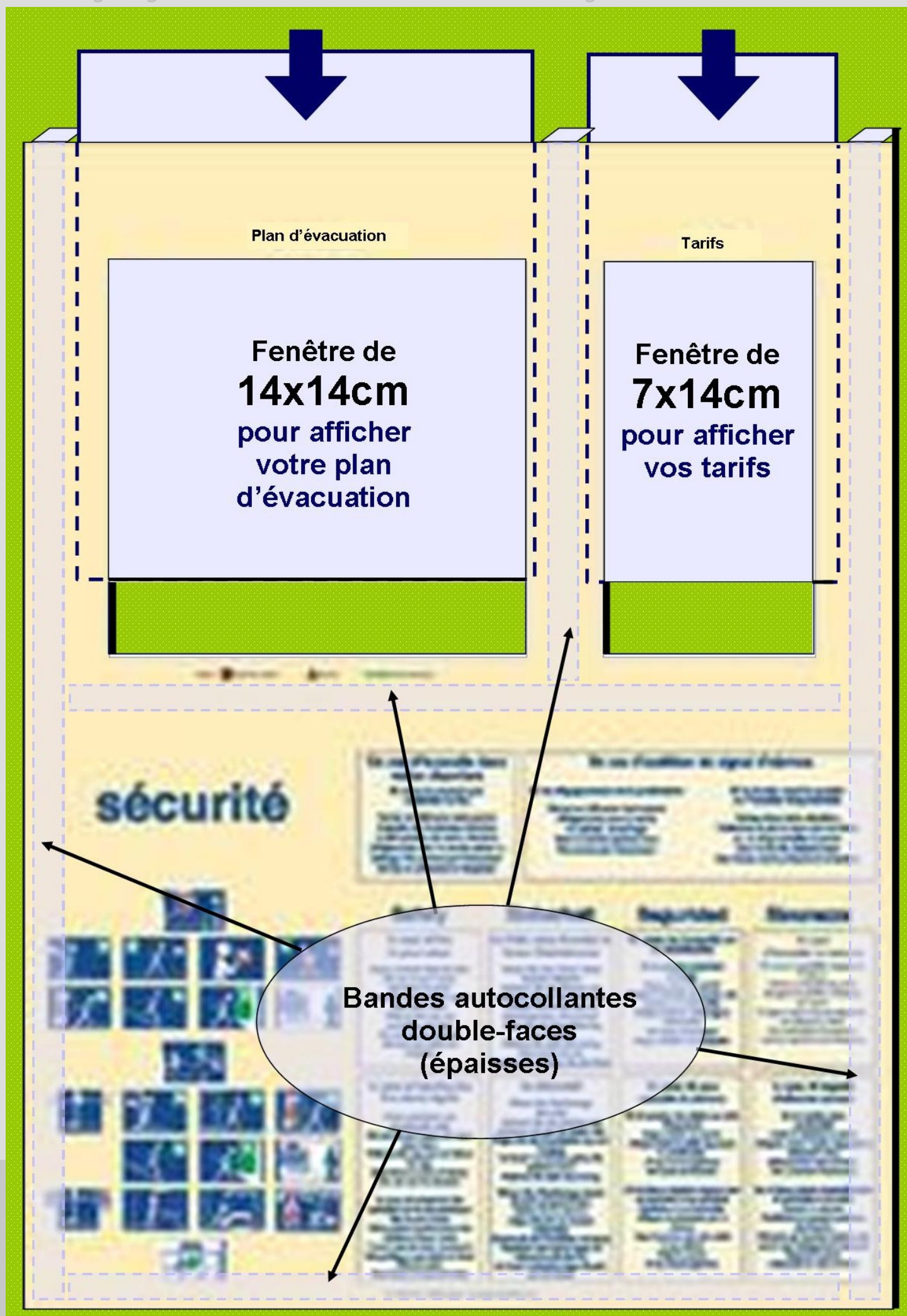
Se non è possibile sgombrare la stanza
Uscire a chiudere la porta
Spingere il pulsante d'allarme più vicino
Dirigersi verso l'uscita seguendo la indicazione visiva
Uscire a prevenire la ricezione

***La pose de ce modèle de panneau
est très simple***

***Il suffit d'enlever les protections des
bandes autocollantes
fixées au dos du panneau,
de bien positionner
le panneau sur la porte
et d'appuyer quelques secondes.***

***... et pour le plan d'évacuation et
les tarifs, comment faire ?***

***Lorsque le panneau est fixé sur la porte,
il suffit de glisser
votre plan d'évacuation
et vos tarifs
comme indiqué sur le schéma ci-contre.***



H
Ô
T
E
L

***L'affichage
obligatoire
dans les chambres***